

# Polska Misja Pastoralna św. Brata Alberta Chmielowskiego

## St. Brother Albert Chmielowski

### Polish Roman Catholic Pastoral Mission



**Nowy Rok i Objawienie Pańskie - 1-5 stycznia 2025**  
**New Year and Epiphany—January 1-5, 2025**



#### **BOGU ZAWIERZAMY NOWY ROK**

*„Radość noworoczna  
ma swój głęboki sens.*

*Po prostu cieszymy*

*się Darem Czasu, Łaską Czasu. Ile możemy  
dobrego zrobić w ciągu 365 dni, bo tak długo  
obraca się Ziemia dookoła Słońca w ciągu  
roku. Byle tylko nie obracać się wyłącznie  
wokół samego siebie. Czas jest wielkim naszym  
skarbem. Mówią nawet, że czas to miłość.*

*Możliwość służenia innym.”*

*Ks. Jan Twardowski*

**Duszpasterstwo prowadzą  
KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY**

**Pastoral care provided by  
THE SOCIETY OF CHRIST FATHERS**  
ks. Andrzej Totzke, SChr - Proboszcz  
Pastor



#### **PARISH OFFICE**

Monday & Friday from 10:00a.m. - 12:00p.m.

#### **BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek & Piątek godz: 10:00a.m. - 12:00p.m.

#### **SUNDAY MASSES**

Saturday 5:30p.m. - Polish  
Sunday 9:00a.m. - English  
10:30a.m. - Polish

#### **WEEKDAY MASSES**

Monday- Thursday - 7:30a.m.  
Friday - 7:30p.m.

#### **SACRAMENT OF RECONCILIATION**

30min. before the Holy Mass

#### **ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT**

After Mass during the week; every  
Sunday from 8:30a.m. - 9:00a.m.  
and on Friday after Mass at  
7:30p.m

#### **SACRAMENT OF BAPTISM**

Please arrange the Baptism  
at least a month in advance  
before the planned date

#### **SACRAMENT OF MATRIMONY**

Please arrange at least  
six months before the intended  
wedding date.  
Active parish membership  
status is required for at least  
1 year before the requested  
wedding date.

#### **PASTORAL CARE OF THE SICK**

First Fridays and on call

#### **MSZE ŚWIĘTE NIEDZIELNE**

Sobota 5:30p.m. - po polsku  
Niedziela 9:00a.m. - po ang.  
10:30a.m. - po pol.

#### **MSZE ŚWIĘTE W DNI POWSZEDNIE**

Poniedziałek -Czwartek -  
7:30a.m  
Piątek - 7:30p.m.

**SAKRAMENT POKUTY**  
30min. przed każdą Mszą św.

#### **ADORACJA NAJŚW. SAKRAMENTU**

Codzienne po rannej Mszy św.;  
w każdą niedzielę od 8:30a.m. -  
9:00a.m. oraz w piątek po Mszy  
św. o godz. 7:30p.m.

**SAKRAMENT CHRZTU**  
Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**  
Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii .

**SAKRAMENT CHORYCH**  
W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

**10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336 Tel. (408) 251-8490**  
**<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)**

# Mass Intentions/Intencje Mszalne



**Z BOŻYM  
BŁOGOSŁAWIENSTWEM  
I NADZIEJĄ W NOWY  
2025 ROK**

**Wtorek/Tuesday - 31 grudnia/December 31**

**5:30PM** Dziękczynna za opiekę Bożą w minionych latach dla rodziny Genevieve i Bogdana Kopania

**Środa/Wednesday - 1 stycznia/January 1**

**9:00AM** Open intention

**10:30AM** † Mieczysław Lament

**Czwartek/Thursday - 2 stycznia/January 2**

**7:30AM** Wolna intencja

**Piątek/Friday - 3 stycznia/January 3**

**7:30PM** Wolna intencja

**Sobota/Saturday - 4 stycznia/January 4**

**5:30pm** Wolna intencja

**Niedziela/Sunday - 5 stycznia/January 5**

**9:00AM** † Ellie Peteus

**10:30AM** †† Anna i Zygmunt Porowscy

**Poniedziałek/Monday - 6 stycznia/January 6**

**7:30AM** O Boże błog. dla Parafian i o życie wieczne dla zmarłych

**Wtorek/Tuesday - 7 stycznia/January 7**

**7:30AM** Wolna intencja

**Środa/Wednesday - 8 stycznia/January 8**

**7:30AM** Open intention

**Czwartek/Thursday - 9 stycznia/January 9**

**7:30AM** Wolna intencja

**Piątek/Friday - 10 stycznia/January 10**

**7:30PM** † Urszula Kowalska

**Sobota/Saturday - 11 stycznia/January 11**

**5:30pm** † Jakub Warmiński (rocznica śmierci)



## INTENCJE MSZALNE

Ofiarowanie duchowych owoców Eucharystii jest bezcennym darem dla naszych bliskich; żyjących czy zmarłych.

Urodziny, imieniny, rocznica ślubu/ śmierci to szczególne okazje, aby pamiętać o tych, których kochamy i dla których pragniemy Bożych łask i błogosławieństwa.

Zachęcam do zamawiania intencji mszalnych. Mamy wiele wolnych dat.

## MASS INTENTIONS

Offering the spiritual fruits of the Eucharist is a priceless gift to our loved ones; living or deceased. Birthdays, wedding/death anniversaries are special occasions to remember those we love and for whom we desire God's graces and blessings.

I encourage you to order Mass intentions. We have many dates available.

Zakończyliśmy stary rok 2024... Myślę, że warto pomyśleć dzisiaj o tym kim byłem – kim byliśmy w tym minionym roku?

Czy nie ulegliśmy panice i mimo wszystkich trudności, pamiętaliśmy o tym, kim jesteśmy? Niezależnie od tego, co się dzieje, obowiązują nas Chrystusowe wskazania Ewangelii, mówiące o miłości Boga i człowieka. To wierność tym wskazaniom wynoszą nas na wyżyny człowieczeństwa.

„Musimy się pospieszyć. Spieszmy się kochać. Kochamy zawsze za mało i zbyt późno. Śpieszmy się kochać, ponieważ u kresu życia osądzeni zostaniemy z miłości” – czyż nie to samo mówił Pan Jezus? Czyż nie o tym przypominał w jednym ze swoich najbardziej znanych tekstów ksiądz – poeta Jan Twardowski?

Bądźmy dobrzy, a Bóg będzie nam sprzyjał. Niech to będzie nasz cel na dziś, na jutro, na nowy rok i na całe nasze życie.

Z Bożą pomocą wznosimy się na wyżyny człowieczeństwa! Pragnę serdecznie podziękować za Wasze zaangażowanie w rozwój tego miejsca. Doceniam Wasz czas, wolontariat i hojność, dzięki którym możemy się rozwijać. Bez Waszej współodpowiedzialności za to miejsce nie byłoby naszej Misji. Bóg zapłać za wszystko.

U progu Nowego Roku polecam Was, Wasze rodziny i całą Wspólnotę szczególnej opiece Maryi, Królowej Pokoju.

Drodzy Siostry i Bracia, składając sobie noworoczne życzenia nie potrzebujemy wielu słów, bo liczy się serce. Niech błogosławieństwo kapłana Aarona, które on i jego synowie udzielali Ludowi Starego Testamentu staną się życzeniami dla każdego z Was:

**„Niech cię Pan błogosławi i strzeże.**

**Niech Pan rozpromieni oblicze swe nad tobą**

**Niech cię obdarzy łaską.**

**Niech Pan zwróci ku tobie oblicze swoje**

**i niech Pan cię obdarzy swoim pokojem”.** Lb 6,24-26

Życmy sobie więc, żebyśmy byli szczęśliwsi, żeby ludzie stali się trochę lepsi, żeby ten świat stary stał się światem nowym.

*ks. Andrzej Totzke SChr, proboszcz*

## DATA

## SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW

NIEDZIELA 12/29	9:00 AM	Chau Nguyen
NIEDZIELA 12/29	10:30 AM	Maria Teodorczyk
NIEDZIELA 01/5	9:00 AM	Mindy Diep
NIEDZIELA 01/5	10:30 AM	Edward Nowak



## DRUGA ROCZNICA ŚMIERCI

- **Papieża Benedykta XVI** (+12.31). Był jednym z największych teologów ostatnich wieków. Zostawił po sobie bezcenny dorobek nauczania, ksiązek, homilii. Będąc niezwykle świątym i mądrym pasterzem pozostawał „skromnym sługą w Winnicy Pana”.

- **ks. Stanisława Żaka** (+1.8). Był jednym z pierwszych proboszczów naszej parafii, niezwykle oddany Kościołowi, Polonii, służąc każdemu człowiekowi.

Ostatnie lata poświęcił na odbudowę zniszczonego przez sowieńców historycznego kościoła w miejscowości Buszcze (obecnie Ukraina), skąd pochodziła jego rodzina. Na ten cel przeznaczył wszystkie swoje oszczędności oraz zbierane fundusze. Pięknie odbudowany i wyposażony kościół jest pamiątką po ś.p. kapłanie, który żył dla innych.



## WITH GOD'S BLESSING AND HOPE INTO THE NEW YEAR 2025

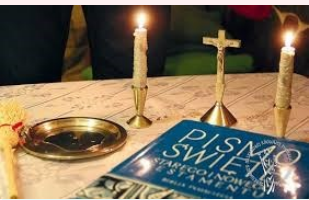
We have ended the old year of 2024... I think it is worth thinking today about who I was - who we were in this past year? I would like to sincerely thank you for your commitment to the development of this place. I appreciate your time, volunteerism and generosity to help us grow. As we begin the New Year, I commend you, your families and the entire Community to the special care of Mary, Queen of Peace.

Dear Sisters and Brothers, in making our New Year's wishes we do not need many words, for it is the heart that counts.

May the blessings of the High Priest Aaron, which he and his sons gave to the Old Testament people, become wishes for each of you: ***“May the LORD bless you and keep you! May the LORD let his face shine upon you, and be gracious to you! May the LORD look upon you kindly and give you peace! Lb 6:24-26***

So let's wish that we will be happier, that people will become a little better, that this old world will become a new world.

Fr. Andrew Totzke SChr, pastor



## KOLEDA

Trwa „kolęda”, czyli wizyta duszpasterska, która oprócz błogosławieństwa domu jest także spotkaniem duszpasterza z parafianami. Rodziny chcące zaprosić księdza po kolędzie proszone są o wypełnienie formularza (niebieska kartka), który jest dostępny w przedsiönku kościoła. Zgłoszenie można wrzucić do koszyka podczas składki lub przekazać bezpośrednio proboszczowi.



## BLESSING OF CHALK ON EPIPHANY

It is traditional to bless chalk for each family so that they may mark the first letters of the three Magi over their doors: C + M + B 2025

Traditionally we remember the names of the Magi as Caspar, Melchior, and Balthazar - although these names are not to be found in Scripture. Some suggest the C M B may also stand for *“Christus Mansionem Benedicat,”* meaning *“May Christ bless the house.”*

It is an invitation for Jesus to be a daily guest in our home, our comings and goings, our conversations, our work and play, our joys and sorrows.

## JAK OZNACZYĆ DRZWI NA TRZECH KRÓLI

Umieszczany u nas najczęściej napis K+M+B 2025 odnosi się do imion trzech Mędrców ze Wschodu, którzy przybyli, aby oddać pokłon nowonarodzonemu Jezusowi (Kacper, Melchior i Baltazar). Jest to powszechnie przyjęty i poprawny zapis, jednak stoi za nim dość powierzchowna interpretacja.

Znacznie starszy i głębszy przekaz mówi, że drzwi należy oznaczać napisem C+M+B, a do liter dopisać datę bieżącego roku: C+M+B 2025. W niektórych krajach skrót umieszcza się pomiędzy liczbami oznaczającymi rok: 20+C+M+B+25.



C+M+B to skrót pochodzący od łacińskiej sentencji *Christus Mansionem Benedicat*, która oznacza: „(Niech) Chrystus mieszkanie błogosławi”. Choć św. Augustyn podaje jeszcze jedną interpretację: *Christus Multorum Benefactor* – „Chrystus dobroczyńcą wielu”.

## SKŁADKA / PARISH SUPPORT

CHRISTMAS COLLECTION - \$ 8,710.00

Sunday Collection 12/29/24 - \$ 1,722.00

5 stycznia zostanie zebrana II kolektka przeznaczona na **Fundusz Remontowo-Budowlany**.

Next Sunday (January 5th) the second collection will be taken for **Improvement and Renovation Fund**.

Przypominamy, że donacje możemy przekazywać w następujący sposób:

- ◆ Tradycyjną formą w kościele
- ◆ Wysyłając swoją ofiarę pocztą.
- ◆ Skanując znajdujący się obok kod QR
- ◆ Przesyłając ofiarę online (PayPal).

Wystarczy wejść na stronę:

[www.saintalbert.us](http://www.saintalbert.us) nacisnąć zakładkę „Donate”.

Bóg zapłać za złożone ofiary / Thank You





## ROK JUBILEUSZOWY 2025

Życie chrześcijanina to pielgrzymka, której celem jest zbawienie - o tym przypominać ma

wiernym Rok Jubileuszowy, który Kościół w 2025 roku przeżywać będzie pod hasłem „Pielgrzymi nadziei”. To czas szczególnej łaski, odpustów i pojednania z Bogiem.

Na mapie wydarzeń roku świętego są wyznaczone kościoły jubileuszowe w każdej diecezji. Będzie można w nich skorzystać z łaski odpustu przynależnego do roku świętego; osoby, które z różnych względów (choroba, niedołężność) nie będą mogły udać się do tych kościołów, są zaproszone do pielgrzymowania duchowego do tych miejsc i skorzystania z darów odpustu roku jubileuszowego.

### **Jak otrzymać odpust zupełny?**

Zgodnie z normami Penitencjarii Apostolskiej warunkiem dostąpienia odpustu jest przystąpienie do sakramentu pokuty i pojednania, przyjęcie Komunii św., modlitwa zgodnie z intencjami Ojca Świętego, całkowite wewnętrzne oderwanie się od grzechu, nawet lekkiego, spełnienie czynu, z którym związany jest odpust zupełny. W Roku Jubileuszowym będzie to pielgrzymowanie i pobożne nawiedzenie miejsc świętych. Łaskę odpustu można także uzyskać poprzez wypełnienie uczynków miłosierdzia względem ciała, bądź również uczynków miłosierdzia względem ducha, lub dzieł pokuty.

Ci, którzy z poważnych względów nie będą mogli tego uczynić, jednocząc się duchowo, ofiarowując swój trud i cierpienie, będą mogli również uzyskać odpust. Łaską Roku Jubileuszowego 2025 jest możliwość dwukrotnego otrzymania daru odpustu zupełnego tego samego dnia, z tym, że drugi musi być połączony z uczestnictwem w pełni we Mszy Świętej, i dotyczy tylko dusz czyścicowych.

## PIELGRZYMKA ROKU JUBILEUSZOWEGO

Zapraszamy na Jubileuszową Pielgrzymkę do Medjugorie i Włoch w terminie od 3 -14 października 2025 roku, pod duchowym przewodnictwem ks. Andrzeja Totzke SChr. Szczegółowe informacje na kartach wyłożonych obok biuletynów.

## JUBILEE YEAR

“Jubilee” is the name given to a particular year. In 1300, Pope Boniface VIII called the first Jubilee, also known as a “Holy Year,” since it is a time in which God's holiness transforms us. The frequency of Holy Years has changed over time: at first, they were celebrated every 100 years; later, in 1343 Pope Clement VI reduced the gap between Jubilees to every 50 years, and in 1470 Pope Paul II made it every 25 years. There have also been “extraordinary” Holy Years: for example, in 1933 Pope Pius XI chose to commemorate the 1900th anniversary of the Redemption, and in 2015 Pope Francis proclaimed the Year of Mercy as an extraordinary jubilee. The way in which Jubilee Years are marked has also changed through the centuries: originally the Holy Year consisted of a pilgrimage to the Roman Basilicas of St. Peter and St. Paul, later other signs were added, such as the Holy Door. By participating in the Holy Year, one is granted a plenary indulgence.

A Jubilee year is a sign of reconciliation because it establishes a “favorable time” (cf. 2 Corinthians 6:2) for conversion. We are called to put God at the center of our lives, growing toward Him and acknowledging His primacy. Even the Biblical call for the restoration of social justice and respect for the earth stems from a theological reality: if God is the creator of the universe, He must be given priority over every reality and partisan interest.

The Jubilee Indulgence is a concrete manifestation of God's mercy, which goes beyond and transforms the boundaries of human justice. This treasury of grace entered human history in the witness of Jesus and the saints, and by living in communion with them our hope for our own forgiveness is strengthened and becomes a certainty. The Jubilee indulgence allows us to free our hearts from the weight of sin because the reparation due for our sins is given freely and abundantly.



## REMODELING AND HOME IMPROVEMENT

### OUR SERVICES

- KITCHEN REMODELING
- BATHROOM REMODELING
- WHOLE HOUSE RENOVATION
- FIREPLACES
- ADUS
- INTERIOR DESIGN CONSULTATIONS
- WE INSTALL DOORS IMPORTED FROM POLAND



**ROM SKIERSKI**

**Realtor** DRE#01238638

Tylko ROM Pomoże Ci Dobrze Kupić i Dobrze  
Sprzedać Twój Dom

Call or text (408) 505-7300  
or email: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)

[www.RomsHomes.com](http://www.RomsHomes.com)

„ALL ROADS LEAD to ROM”

